Au café

OÙ ? Sur la terrasse du café et sur la place.

QUAND ? Une journée animée d'automne.

COMMENT ? Composée de plusieurs historiettes, ce divertissement permet l'engagement complet de toutes les activités de la société.

QUI ? Cinq ou six acteurs, les joueurs d'instruments, les danseurs, les chanteurs et surtout « Le Patois ».

DUREE ? Elle peut se dérouler selon l'horaire désiré.

COMMENT – FIL ROUGE

Personnages

Patron	Patronne
Théodore	Léonie
Baptiste	Adèle, sommelière
Pierrot	Michel, chasseur
Elisabeth	

1 écriteau « Café de la Place »
1 écriteau « Place Arc-en-ciel »

1 La visite médicale
2 Tête-à-tête
3 Le procès gagné
4 Le chasseur
5 La danse
6 L'arc-en-ciel
7 Le chant

1. La visite médicale

(Adèle, sommelière occasionnelle arrive devant le café et…)

Adèle	Léonie, Léonie es-tu là ?	(Léonie sort du café)
Léonie	Bonjour Adèle. Comment vas-tu ?	
Adèle	Tout va bien et toi ? Je viens te voir pour savoir à quelle heure je dois venir aujourd'hui. Mais que se passe-t-il, il n'y a personne ?	
Léonie	Je crois qu'ils sont tous dans les jardins pour sortir les patates car c'est la bonne planète. Quant à Théodore, il est en train de se faire dresser par le médecin.	
Adèle	Dresser par le médecin, comment ça ?	
Léonie	Tu sais ces derniers temps, Théodore buvait de plus en plus. Alors je suis allé voir le médecin et nous avons combiné un plan imparable. D'ailleurs, nous allons savoir tout de suite ce qui c'est passé. Je crois qu'il arrive.	(Léonie regarde à l'extérieur)
Adèle	Je n'ai pas le temps de rester, je reviendrai aux nouvelles plus tard. En attendant, bonne journée.	
Léonie	Oui, c'est ça, viens vers 4 heures. Quant à moi, je rigole déjà en imaginant l'air capon qu'il aura en arrivant.	
		(Adèle sort juste avant que Théodore n'arrive tout guilleret, alors Léonie attaque d'un air malicieux)
Léonie	Alors Théodore, comment avec le médecin ?	
Théodore	En premier il faut reconnaître que c'est un très bon médecin. Respect pour lui. Il connaît tout, il est très fort.	
Léonie	Alors raconte-moi tout !	

Théodore Bien moins pire que prévu. Il m'a regardé dans les yeux avec une lampe de poche, puis avec une petite trompette à l'envers, il a écouté le poitrail et avec une pompette, il m'a serré le bras.

Léonie Et puis ?

Théodore Il est allé s'asseoir derrière son bureau. Si tu voyais ce beau bureau.

(Léonie très impatiente l'interrompt sèchement)

Léonie Vas-y, ce qui compte c'est la santé !

Théodore Alors, il m'a dit :
« La santé c'est pas mal, mais il faut quand même l'améliorer. Donc depuis aujourd'hui, vous ne devez boire de l'alcool que les jours qui commencent par D. Comme Dimanche par exemple ».
Alors il n'y a plus qu'à courber le nez et c'est tout.

(**En français** dans le texte patois)

(Léonie est prête d'exploser d'une joie triomphante et Théodore continue sa narration **en patois**)

Théodore Mais ça me convient tout de même, ce ne sera pas l'enfer. Il me reste quand même des jours pour boire un verre. Tu vois, il y a déjà *delôn, demàr, demêcro* et encore d'autres jours.

(Complètement atterrée, Léonie rentre au café)

2. Tête-à-tête

Théodore s'assied à une table sur la terrasse et lit le journal. Il interpelle Léonie qui se trouve à l'intérieur du café.

Théodore Eh !! Léonie !! Sur le journal c'est marqué que l'Etat engage des secrétaires. Tu vois les pauvres toute la journée assises sur la même chaise devant l'ordinateur, ça doit être pénible quand même.

Léonie Théodore, toute la journée devant l'ordinateur c'est certainement pénible, d'accord ; mais toute la journée assis sur la même chaise, je connais un qui arrive à le faire parfaitement et sans fatigue.

(Elle fait mine de rentrer au café)

Théodore Tu penses à ton frère ? Lui n'est pas fatigué, il est paresseux.

(Léonie rentre au café ;
lui reprend la lecture et fait une petite pause 5 secondes puis interpelle Léonie)

Viens écouter ça. Une personne a gagné Fr. 10'000.00 à un concours. La question la voilà! De ces 3 oiseaux, l'hirondelle, le moineau et le coucou, un seul ne construit pas sa maison. Lequel est-ce?

(Léonie répond du tac au tac)

Léonie Le coucou.

Théodore Bravo! Comment as-tu trouvé si vite?

Léonie C'est facile. Tout le monde sait que les maisons des coucous c'est les horlogers qui les font.

(Théodore éclate de rire et il veut expliquer la ruse du coucou)

Théodore Mais non Léonie, ce n'est pas de l'horloger qu'il s'agit mais…

(Léonie vexée lui coupe la parole et lui dit :..)

Léonie Arrête de faire le régent et va me chercher la caisse de bouteilles au dépôt.

Théodore Attends un moment, je veux finir le journal après je n'aurai plus le temps de le lire.

Léonie C'est comme toujours. C'est à moi d'aller chercher.

(Elle part vers le dépôt et revient avec une caisse bien pleine de bouteilles de toutes sortes et passe en peinant devant Théodore qui lui dit: …)

Théodore Léonie, je t'ai déjà dit que je n'aimais pas te voir porter des choses lourdes. La prochaine fois passe par derrière.

(Léonie porte les bouteilles à l'intérieur et Théodore continue la lecture. A ce moment arrive Pierrot qui s'attable et s'adresse à Théod.)

Pierrot Théodore, je… écoute moi. J'ai une histoire surprenante à te raconter. Il s'agit de deux du village qui….

(mais il est interrompu par **Le Procès gagné**)

3. Le procès gagné

A ce moment on entend au loin arriver un client qui joue de la musique à bouche et Léonie ressort aussitôt et s'adresse au nouvel arrivant.

Léonie Salut Baptiste, tu es de bonne humeur. Qu'est ce qui ce passe?

Baptiste J'ai gagné le procès et c'est grâce à Théodore, il m'a tout expliqué comment faire.

Théodore Moi? Je t'ai expliqué quelque chose?

Baptiste Mais oui. Te souviens-tu quand je t'ai dit que je voulais porter 2 fromages au Juge? Pour gagner le procès, tu m'avais dit qu'avec les fromages j'étais cuit.

Théodore Bien sûr que je me souviens. D'ailleurs, je t'ai dit que si tu les portais, le Juge aurait une si grande colère que c'était le procès perdu garanti! Mais tu n'as quand même pas fait ça?

Baptiste Oui, j'ai porté les deux fromages et j'ai gagné le procès. (Léonie qui s'était attablée s'indigne)

Léonie Porter les fromages et gagner le procès, c'est incroyable, impossible.

Baptiste Eh oui, j'ai gagné grâce à Théodore et d'ailleurs Léonie apporte-nous une bonne bouteille et aussi un verre pour toi car il faut fêter l'évènement. (Léonie rentre chercher la bouteille)

Léonie Avoir gagné le procès avec les fromages, ça je n'arrive pas à avaler.

Baptiste Mais je n'ai pas encore tout expliqué. Mais commençons par trinquer. (choc des verres, dégustations et appréciations)

Voilà comment j'ai gagné: lorsque j'ai donné les fromages au greffier, j'ai tout simplement dit que j'étais l'autre! (éclat de rires et verrée. Puis Pierrot enchaîne….)

Pierrot Moi aussi j'ai une bonne à vous raconter. Il s'agit de deux du village qui… (il est interrompu par l'arrivée du **Chasseur**)

4. Le chasseur

Aussitôt terminé l'épisode du procès rentre un chasseur complètement hagard, équipé d'un fusil et avec un sac à poil militaire. Il s'approche de la porte et

Michel Léonie vite un cognac! Non, un double.

Léonie Mais qu'est-ce qui t'arrive mon pauvre. Tu es tout blanc!

Michel J'ai échappé à un accident mortel.

Baptiste Viens ici et raconte-nous ce qui s'est passé.

Michel J'étais déjà à la chasse depuis 5h ½. A 9 heures je me suis arrêté pour manger un morceau tranquille et sans bruit. Au bout d'un moment, j'ai vu un chamois derrière un buisson. Alors, je prends le fusil et comme un indien, en silence, je fais un détour et tout à coup je le vois. Alors j'épaule et PAN!! Il est resté sur place. Je l'avais touché en plein cœur. Alors vite je m'approche et qu'est-ce que je vois! J'avais tiré sur mon sac à poil!

(Eclat de rires général)

Baptiste Si tu as tiré sur le sac, je ne vois pas comment tu as risqué de mourir!

Michel Comment ça! Rien risqué ! Et si j'avais eu le sac sur le dos!

(Eclat de rires général et Pierrot enchaîne…)

Pierrot Alors je vais vous raconter mon histoire: il s'agit de 2 du village qui……

(Il est à nouveau interrompu. Cette fois par Adèle qui s'était intégrée dans l'équipe comme sommelière)

Adèle Attends Pierrot! Ceux des patates arrivent, nous allons boire un verre et toi Théodore joue-nous un air d'accordéon pour l'ambiance.

(Théodore s'installe et joue)

5. La danse

Les personnes arrivent. Saluts, verrées

Léonie Je vous offre la tournée si vous me dansez une!

(Mise en place pour la danse. Le déplacement est général, agité et joyeux)

La danse

(Remise en place, sortie en coulisses des personnes en surnombre. Ensuite Elisabeth, en désignant l'écriteau, s'adresse à Théodore)

Elisabeth Place Arc-en-ciel! Théodore explique-nous pourquoi!

Adèle Mais avant, nous allons écouter l'histoire de Pierrot.

(Pierrot tout confus d'avancer)

Pierrot Et bien, et bien… j'ai oublié!

6. Place Arc-en-ciel

Après les rires

Elisabeth Vas-y Théodore, raconte!

Théodore C'est tout simple, tu sais que nous sommes les rois des couleurs.

Elisabeth Oui, oui, les jaunes, les blancs et les gris.

Théodore Oh mon dieu! Beaucoup plus que ça! Pour le nom de la place, il y a encore eu beaucoup d'autres propositions: vert, noir, bleu et même Place rouge. Alors pour faire plaisir à tout le monde c'est "Place Arc-en-ciel"

Elisabeth En somme, vous avez mélangé les couleurs!

Théodore Non, non! On n'a pas mélangé les couleurs! Chacun a sa couleur, sinon ça aurait fait "Bariolé". Mais avec toutes les couleurs on a pu faire un arc-en-ciel et l'arc-en-ciel, c'est le symbole de la Paix!

Léonie La paix? Alors que vous êtes toujours en bagarre!

Théodore Mais nous sommes tous des amis et si on ne peut même plus s'empoigner entre amis alors pourquoi avoir des amis.

Bâptiste Alors là, Bravo! Léonie apporte à boire. Allons-y pour une chanson et continuons dans la bonne humeur.

7 Chanson

Régis Roux, août 2011

Au café

OÙ ? Sur la terrasse du café et sur la place

QUAND ? Une journée animée d'automne

COMMENT ? Composée de plusieurs historiettes, ce divertissement permet l'engagement complet de toutes les activités de la société

QUI ? Cinq ou six acteurs, les joueurs d'instruments, les danseurs, les chanteurs et surtout « Le Patois »

DUREE ? Elle peut se dérouler selon l'horaire désiré

COMMENT – FIL ROUGE

Personnages

Patron		Patronne	
Tchiodòre	: *André Duc*	Léonie	: *Monique Robyr*
Bâtiste	: *André Lagger*	Adèle, sommelière	: *M.-Antoinette Cordonier*
Pîrro	: *Nicolas Clivaz*	Metchiè, chasseur	: *Pierre-Michel Rey*
Zabèt	:		

1 écriteau « Café de la Place »
1 écriteau « Place Arc-en-ciel »

1 Vejeúta eintchiè lo mèdeussén
2 Reincôntra
3 Lo prossèt gagnià
4 Lo tsassioûr
5 La dànse
6 Pliàche cornitôn
7 Tsansôn

1. Vejeúta eintchiè lo mèdeussén

(Adèle, sommelière occasionnelle arrive devant le café et…)

Adèle Léonie, Léonie t'é-hô lé ? (Léonie sort du café)

Léonie Bônzòr Adèle. Comèin tè va-te ?

Adèle Mè va bén è tô ?
Égno tè vîrrè por chaï a quiéntchi'oûra cônto ènén ouéc.
Mâ couè chè pàchè-te, ya gnôn ?

Léonie Crîjo quié chôn tués dein lè côrteú por bôgâ
lè pomètè por chein quié yè le bòna plianèta.
Cant'a Tchiodòre, yè deintòr dè chè fèré
èstrôbandâ pè lo mèdeussén.

Adèle Drèssiè pè lo mèdeussén, comèin chein ?

Léonie Tô chât, stoú dèriè tén, Tchiodòre lapâvè
tozò mi. Adòn, ché alâ troâ lo mèdeussén
è n'èn arrénjià ôn bôn pliàn.
N'alén chaï alegramèin chein quié ch'è
pachâ.
Crîjo quié arréïvè. (Léonie regarde à l'extérieur)

Adèle É pâ lijéc dè chobrâ, tornèrit mi tar por lè
novèlè. Ein ateindèin, bòna zornéïva.

Léonie Hoï, yè chein, toûrna ènén pè lè càtr'oûrè.
Yo, réïjo dèjià ein pénchèin a l'êr capôn
quié arè ein arroèin.

(Adèle sort juste avant que Tchiodòre n'arrive tout guilleret, alors Léonie attaque d'un air malicieux)

Léonie Adòn Tchiodòre, comèin avoué lo
mèdeussén ?

Tchiodòre Dabòr, fâ rècognièhrè quié yè h'ôn
mèdeussén capâblio. Rèspè por luéc. Cogniè
tòt.

Léonie Adòn, cônta-mè tòt !

Tchiodòre Yè mouén pir quié prèyôp. M'â côcâ dein lè j'ouès avoué ôna lampyèta dè pôchye, pouè avoué ôna petécta trômpèta a l'einvêr, ya ahôoutâ lo piès è avoué ôna pômpèta, m'a charrâ lo bré.

Léonie È pouè ?

Tchiodòre Yè h'alâ ch'achètâ dèrri la tâblia. Tô vèïchè la tâblia !

(Léonie très impatiente l'interrompt sèchement)

Léonie Va piè, chein quié côntè yè le santé !

Tchiodòre Adòn m'â deút : (**En français** dans le texte patois)
« La santé c'est pas mal, mais il faut quand même l'améliorer. Donc depuis aujourd'hui, vous devez boire de l'alcool seulement les jours qui commencent par D. Comme Dimanche par exemple ».
Adòn, ya pâ mi quiè a corbâ lo nâ, è yè tòt. (Léonie est prête d'exploser d'une joie triomphante et Tchiodòre continue sa narration **en patois**)

Tchiodòre Mâ chein m'eintsât bén topari, charè pâ l'einfêr. Mè chòbrè totôn dè zor por bîrè ôn vîrro. Tô vit, dè zor quié coménsôn avoué ôn D, ya delôn, demàr, demêcro è ônco d'âtro zor !

(Complètement atterrée, Léonie rentre au café)

2. Reincôntra

Tchiodòre s'assied à une table sur la terrasse et lit le journal. Il interpelle Léonie qui se trouve à l'intérieur du café.

Tchiodòre Eh !! Léonie !! Hlo journàl yè marcâ quié l'Èta prein a chôn chèrveússio dè sècrètèrè. Tô vit, lè poûrè tòta la zornéïva achètéyè hlo mîmo éscabé dèvàn l' « ordinateùr », di éhrè pénéïblio totôn.

Léonie Tchiodòre, tòta la zornéïva dèvàn l' « ordinateùr » yè chouiramèin pènéïblio, dacòr ; mâ cognièchо ôn quié arréïvè a lo férè mi quiè bén è chén làgne ! (Elle fait mine de rentrer au café)

Tchiodòre Tô pénchè a tôn frâre ? Luéc yè pâ lagnià, yè pèrijoù. (Léonie rentre au café ; lui reprend la lecture et fait une petite pause 5 secondes puis interpelle Léonie)

Tchiodòre Nein-è ahôoutâ chein. Ôna prèchôouna ya gagnià djiè meúlè fran a ôn concoûr. Le quièssiôn yè ste : Dè stoú treú j'oujé, l'arandòla, lo tchiòc è lo coucoúc, ôn cholèt bâtè pâ la mijôn. Quién yè-te ? (Léonie répond du tac au tac)

Léonie Lo coucoúc.

Tchiodòre Bravô! Comèin t'â-hô troâ che vécto ?

Léonie Yè comòdo. To le mòndo châôn quié lè j'éhro di coucoúc chôn lè rolozièr quié lè fan (Tchiodòre éclate de rire et il veut expliquer la ruse du coucou)

Tchiodòre Bo nâ Léonie, yè pâ quièssiôn dou rolozièr, mâ… (Léonie vexée lui coupe la parole et lui dit :..)

Léonie arréha dè férè lo rèjiàn è va mè quièréc la quiéche dè fioûlè bâ ou sèli.

Tchiodòre Atèin ôna corchèta, làche-mè fôrnéc lo journàl, apré é pâ mi lijéc dè lo léïrrè.

Léonie Yè tozò la mîma tchioûja. Yè h'ôncò a me d'alâ tsèrcâ… (Elle part vers le dépôt et revient avec une caisse bien pleine de bouteilles de toutes sortes et passe en peinant devant Tchiodòre qui lui dit: …)

Tchiodòre Léonie, t'é dèjià deút quié lanmâvo pâ tè vîrrè portâ dè tchioûjè pèjàntè. Lo yâzo quié yein, pàche pèr dèrri.

(Léonie porte les bouteilles à l'intérieur et Tchiodòre continue la lecture. A ce moment arrive Pîrro qui s'attable et s'adresse à Tchiodòre)

Pîrro Tchiodòre, ahôouta-è. É ôna côntа èhonèinta a côntâ. Ya dô dou velâzo quié…

(mais il est interrompu par **Le Procès gagné**)

3. Lo prossèt gagnià

A ce moment on entend au loin arriver un client qui joue de la musique à bouche et Léonie ressort aussitôt et s'adresse au nouvel arrivant.

Léonie Bônzòr Bâtiste, t'é dou bôn lâ . Couè chè pàchè-te ?

Bâtiste É gagnià lo prossèt è yè grâsse a Tchiodòre, m'â tòt èsplecâ comèin férè.

Tchiodòre Yo ? t'é èsplecâ câquiè tchioûja ?

Bâtiste Bo hoï. T'einchoyèin-hô can t'é deút quié olâvo portâ dô fromâzo ou tsahèlàn ?
Por gâgniè lo prossèt tô m'aï deút qu'avoué lè fromâzo îro fouàt.

Tchiodòre Bén chouir quié m'einchoëgno. T'âvo deút quié che tô lè portâvè, le tsahèlàn ôri aôp ôna che groûcha ràze, quié îrè le prossèt pèrdôp guièreintéc. Mâ, t'â totôn pâ fé chein ?

Bâtiste Hoï, é portâ lè dô fromâzo è é gâgnià lo prossèt. (Léonie qui s'était attablée s'indigne)

Léonie Portâ lè fromâzo è gâgnià lo prossèt, yè pâ vèré, pâ pochéïblio.

Bâtiste È bén hoï, é gâgnià grâsse a Tchiodòre, bo Léonie poûrta dabòr ôna bòna fioûla avoué ôn vîrro por tè, por chein quié fâ bén féhâ chein quié yè h'arroâ. (Léonie rentre chercher la bouteille)

Léonie Aï gâgnià lo prossèt avoué lè fromâzo, chein mè pàchè pâ bâ.

Bâtiste Mâ é ôncò pâ tòt èsplecâ. Bo coménsén pè tréncâ. (choc des verres, dégustations et appréciations)

Adòn, vo j'èsplëco, yè dénchè quié yé gâgnià : can é portâ lè fromâzo ou tsahèlàn, é to chémpliamèin deút quié yo, îro l'âtro ! (éclats de rires et verrées. Puis Pîrro enchaîne….)

Pîrro Yo é topari ôna bòna a vo côntâ. Ya dô dou velâzo quié … (il est interrompu par l'arrivée du **Chasseur)**

4. Lo tsassioûr

Aussitôt terminé l'épisode du procès, rentre un chasseur complètement hagard, équipé d'un fusil et avec un sac à poil militaire. Il s'approche de la porte et

Metchiè Léonie, vécto ôn cognàc ! Nâ, ôn dòblio.

Léonie Mâ, couè t'arréïvè-te, poûro-tè ? T'é to bliàn !

Metchiè É réscâ d'éhrè tôâ.

Bâtiste Nein-è chëlia è cônta-è chein quié ch'è pachâ.

Metchiè Îro a la tsàsse eindi sént'chioûrè è demiè. A nou j'oûrè, mè ché achètâ por ménjiè ôn mouêr, côya è chén brôéc. Apré ôna ouârbèta, é yôp ôn tsàmo dèrri ôn bochôn. Adòn, prèinjo lo fôjeú è com'ôn eindièin, côya, pàcho pèr dèrri è to d'ôn coú, lo vîyo. Adòn, è terià PAN !! Yè chobrâ chô pliàche. L'âvo totchià ein plién coûr. Adòn, vécto, apròsso è couè quié vîyo ? Âvo terià chô la fàta !

(Eclat de rires général)

Bâtiste Che t'â terià chôou la fàta, vîyo pâ comèin t'â réscâ dè môréc !

Metchiè Comèin chein ? Tchioûja réscâ ? È ôcho aôp la fàta y rén !

(Eclat de rires général et Pierrot enchaîne…)

Pîrro Adòn, yo véjo vo côntâ la cônta :
Ya dô dou velâzo quié…

(Il est à nouveau interrompu. Cette fois par Adèle qui s'était intégrée dans l'équipe comme sommelière)

Adèle Atèin Pîrro ! Hloú di pomètè arréïvôn, n'alén bîrè ôn vîrro è tô Tchiodòre zôye-nô ôna avoué lè j'orgamàn por balyè dè guiété.

(Tchiodòre s'installe et joue)

5. La dànse

Les personnes arrivent. Saluts, verrées.

Léonie Vo bàlyo a vo tués ôn bôn vîrro che vo mè brécsâ ôna !

(Mise en place pour la danse. Le déplacement est général, agité et joyeux)

La dànse

(Remise en place, sortie en coulisses des personnes en surnombre. Ensuite Zabèt, en montrant du doigt l'écriteau, s'adresse à Tchiodòre)

Zabèt Pliàche Cornitôn ! Tchiodòre èspleca-nô porcouè ?

Adèle Mâ dabòr, n'alén ahôoutâ la cônta dè Pîrro. (Pîrro tout confus d'avancer)

Pîrro È bén, è bén… é ôbliâ !

6. Pliàche Cornitôn

Après les rires

Zabèt Va piè Tchiodòre, cônta nô !

Tchiodòre Yè to chéïmplio, tô chât quié nô chén lè rouè di coloûr.

Zabèt Hoï, hoï, lè zâno, lè bliàn è lè gréïjo.

Tchiodòre Oh mon Djiô ! Brâmèin mi quiè chein ! Po lo nôn dè la pliàche, ya ôncò aôp brâmèin d'âtrè propojeussiôn : vèr, nir, pêr è mimamèin Pliàche rôze. Adòn, por férè plijéc a to lo môndo, yan mètôp "Pliàche Cornitôn"

Zabèt Por fôrnéc, aï mèhliâ lè coloûr !

Tchiodòre Nâ, nâ, n'én pâ mèhliâ lè coloûr ! Tsecôn ya cha coloûr, atramèin ôri fét baréolâ. Mâ avoué tòtè lè coloûr, n'én pochôp férè ôn cornitôn, chein ou dërè la Pé !

Léonie La Pé ? Adòn quié éhrè tozò a vo tséncagniè.

Tchiodòre Mâ nô chén tués dè j'améc è che ôn pou pâ chè pecachiè ôn pôc, adòn porcouè aï dè j'améc ?

Bâtiste Adòn lé, bravô ! Léonie poûrta a bîrè.
Òra tsantén ôna è pachén ôna zèinta vèlià !

7. Tsansôn

Trad. Patois A. Lagger, août 2011